

CONTRAT DE LOCATION / RENTAL CONTACT / CONTRATO DE RESERVACION

NOM / Name / Nombre _____ **PRÉNOM** / First name / Nombre _____

ADRESSE / Adress / Dirección _____

CODE POSTAL / Post Code / Código postal _____ **VILLE** / City / Ciudad _____

PAYS / Country / País _____

NATIONALITÉ / Nationality / Nacionalidad _____ **TÉLÉPHONE** / Phone / Teléfono _____

E-MAIL (@) / _____

NOMBRE DE PERSONNES AU TOTAL
Number of people / Número de coches

Date d'arrivée Arrival / Llegado **(16h)** ____ / ____ /20 ____

Date de départ (10h) ____ / ____ /20 ____
Departure date / Fecha de salida

Nombre de voiture
Numbers of car / Número de automóviles

Nombre d'animaux Numbers of Pets / Animal

NOM - PRÉNOM de chaque personne Name, first name of each person / Nombre y nombre de cada persona	AGE Age / Cama
1	
2	
3	
4	
5	
6	

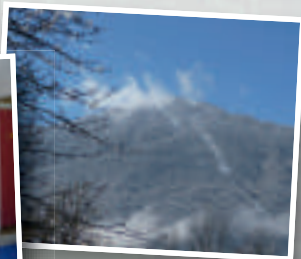
Je déclare avoir pris connaissance des conditions de réservation indiquées au verso, ainsi que les Tarifs du Catalogue et déclare les accepter :

I have taken note of hand herewith accept the terms of booking.
Declaro haberme informado de conditons de reserva señalados al reverso asi como las tarifas del catálogo y declaro aceptarlas.

Bon pour Accord
Check for agreement / Bono para acuerdo

Date : ____ / ____ /20 ____
Date / Fecha

Signature Obligatoire
Compulsory signature
Firma obligatoria



Je soussigné(e), demande la Réservation : d'une location

I the undersigned, ask for a hire
Firmado, pida la reserva de un alquiler o de un emplazamiento para

- Mobil Home SYMPA 27** - 4 pers. max.
- Mobil Home SYMPA 31** - 6 pers. max.
- Chalet LAVANDE** - 5 pers. max.
- Chalet MOREA** - 5 pers. max.
- Chalet CLUB 5** - 5 pers. max.
- Chalet BRUYÈRE** - 6/7 pers. max.

d'un emplacement camping (de 12h à 12h)

Place campsite (12h - 12h)

- Caravane / longueur :**
- Camping car / longueur :**
- Tente :** Familiale Canadienne
- Sans EDF**.....
- EDF 6A**.....
- EDF 10A**.....

Montant de l'acompte à verser pour Réservation

Deposit for hire / Importe arras que hay que pagar para la reserva :

- ① **30% du total du séjour complet**
30% of the total of the complete stay / El 30% del total de la estanda completa
- ② **Frais de réservation** Booking fee / Fresco de reserva : **10 €**

① + ② **TOTAL :** €

Ci-joint CHÈQUE BANCAIRE (Uniquement) libellé à l'ordre du : Domaine Arôme Vanille
(Chèque Vacances acceptés sauf sur le Montant de l'acompte pour la réservation)

Après acceptation de Votre Contrat de Réservation, une Confirmation vous sera alors délivrée, elle devra être présentée à la réception dès votre arrivée.
After acceptance of your contract of booking, a confirmation will then be delivered to you, she will have to be presented to the reception as of your arrival
Después de aceptación de su contrato de reserva, una confirmación entonces le será librada. Deberá ser presentada a la recepción de su llegada



CONDITIONS GENERALES DE RESERVATION

Elle n'est effective qu'après rempli les deux conditions suivantes :

1/ Réception de votre contrat de réservation dûment rempli et signé, accompagné d'un acompte de 30% du montant du séjour + 10 € frais de dossier
2/ Accord et confirmation de votre réservation par écrit du camping dès réception du versement de l'acompte qui peut s'effectuer par chèque bancaire ou carte bancaire. (vente à distance par téléphone).

L'accès au camping n'est autorisé qu'aux personnes dont le nom figure sur le contrat de location. Le contrat de location n'est pas cessible à un tiers.

Les mineurs ne sont pas autorisés à séjourner seuls dans le camping. Tout groupe sera représenté par un majeur. Les autorisations parentales devront être signées des deux parents et leurs coordonnées connues avant le séjour.

LOCATION

Du samedi au samedi en haute saison, arrivée 16h – Départ 10h. En dehors de cette période, des séjours plus flexibles peuvent être envisagés. Nous consulter.

EMPLACEMENT

Arrivée à partir de 14h et départ avant 12 h. Les emplacements doivent être laissés propres. La direction fera le maximum afin de satisfaire votre choix d'emplacements sans pouvoir toutefois vous le garantir.

PAIEMENT DU SÉJOUR

Le règlement du séjour s'effectue au plus tard le lendemain de votre arrivée. Modes de règlement acceptés : espèces, chèques bancaires, chèques vacances, cartes bancaires. Les frais de dossier ne sont pas remboursables.

ARRIVÉE RETARDÉE – DÉPART ANTICIPÉ

Le montant du séjour sera calculé d'après les dates de réservation mentionnées sur le contrat. Aucune réduction ne sera consentie pour une arrivée retardée ou un départ anticipé. Un délai d'arrivée de 24 h par rapport à la date du contrat est accordé. Passé ce délai et sans nouvelles de votre part, la direction se réserve le droit de reprendre la disposition de l'emplACEMENT ou de la location.

ANNULATION (par lettre recommandée avec accusé de réception).

Avant un mois de la date prévue d'arrivée, 50% de l'acompte est remboursé. Passé ce délai, aucun remboursement ne sera consenti. Les frais de dossier ne seront en aucun cas restitués. Nous vous conseillons de souscrire une assurance annulation auprès de votre compagnie d'assurance.

CONDITIONS PARTICULIÈRES DES LOCATIONS

Le matériel de chaque mobil home ou chalet fait l'objet d'un inventaire chiffré. Le locataire est tenu de le contrôler à son arrivée et de signaler au bureau d'accueil avant le lendemain midi toute anomalie. Une caution de 200 € vous sera demandée à votre arrivée. Elle garantit la casse, la perte, la détérioration du matériel et la propriété impeccable de la location. Elle vous sera restituée le jour du départ ou, au plus tard, 30 jours après la fin du séjour, après vérification des lieux, déduction faite des éventuels préjudices constatés et d'un ménage indispensable à une location immédiate (45€).

RÈGLEMENT INTÉRIEUR

Les clients sont tenus de respecter le règlement intérieur affiché à l'accueil du terrain. La direction se réserve le droit de refuser ou d'expulser quiconque causerait des nuisances.

ANIMAUX

Les chiens de catégories 1 et 2 sont interdits. Un seul animal par location est autorisé. La présence d'un animal seul dans une location pourrait entraîner l'exclusion immédiate du contractant et de sa famille.



GENERAL BOOKING CONDITIONS

Booking only takes effect once the following two conditions have been fulfilled:

1) Receipt of your booking contract, duly completed and signed, together with a deposit (30% of the total amount of the holiday + €10 administration fee)
2) Agreement and confirmation in writing that you have booked the campsite, provided once we have received the deposit payment, which can be made by bank cheque or bank card (by telephone)

Access to the campsite is only authorised for people whose names are on the rental contract. The rental contract cannot be transferred to a third party.

Minors are not permitted to holiday alone at the campsite. All groups must have an adult present. Parental authorisations must be signed by both parents and their contact details forwarded to us before the start of the holiday.

RENTAL

From Saturday to Saturday in the high season, arrival time: 16:00. Departure time: 10:00. Outside of this period, more flexible holidays can be arranged. Please contact us for details.

CAMPSITE

Arrival from 14:00 onwards and departure before 12:00. The campsites must be left clean. The management will do its utmost to provide you with the campsite of your choice, but cannot guarantee it.

PAYMENT FOR THE HOLIDAY

Payment for the holiday must be made the day after your arrival, at the latest. Methods of payment accepted: cash, bank cheque, cheques vacances (holiday vouchers), and bank cards. The administration fee is not refundable.

LATE ARRIVAL – EARLY DEPARTURE

The total amount of the holiday shall be calculated after the booking dates outlined on the contract. No reduction is given for late arrival or early departure. An arrival deadline of 24hrs in relation to the contract date is granted. After this deadline, and if we have not heard from you, the management reserves the right to hire out the campsite or rental to another customer.

CANCELLATION (by registered mail with acknowledgment of receipt)

Where cancellation notice is given a month before the planned arrival date, 50% of the deposit will be refunded. After this deadline, no refund will be given. The administration fee shall not be returned under any circumstances. We recommend that you take out cancellation insurance with your insurance company.

SUPPLEMENTARY RENTAL CONDITIONS

The equipment in each mobile home or chalet is subject to an inventory valuation. The person renting the mobile home/chalet is obliged to carry out an inspection on arrival and to point out any anomaly to the reception staff the next day, at midday or before. You will be asked to pay a deposit of €200 when you arrive. This covers us for breakages, loss, deterioration of the equipment and the pristine cleanliness of the rental. It will be returned to you on the date of your departure, or at the latest, 30 days after the end of your holiday, once the rental has been inspected, deductions made for any damage noted and any cleaning carried out by us, (€45) where required.

CAMPSITE RULES

Clients are obliged to observe the campsite rules displayed at the campsite reception. The management reserves the right to refuse or remove from the campsite anyone who is causing a nuisance.

PETS

Category 1 and 2 dogs are not allowed on the campsite. One pet per rental is authorised. The presence of a pet left alone in a rental may result in the renting individual and his/her party being asked to leave the campsite.



CONDICIONES GENERALES DE RESERVA

Sólo será efectiva cuando se hayan cumplido las dos condiciones siguientes:

1/ Recepción de su contrato de reserva debidamente rellenado y firmado, acompañado de un ingreso a cuenta del 30% del importe de la estancia + 10 € en concepto de gastos de gestión

2/ Concesión y confirmación de su reserva por escrito por parte del camping desde el momento de la recepción del pago a cuenta, que se puede realizar por cheque o tarjeta bancaria (venta a distancia por teléfono).

El acceso al camping sólo está autorizado a las personas cuyo nombre figure en el contrato de alquiler. El contrato de alquiler no se puede ceder a terceros.

No se permite a los menores de edad realizar estancias solos en el camping. Todos los grupos estarán representados por un mayor de edad. Las autorizaciones de los padres deberán estar firmadas por ambos padres y se deberán aportar sus datos de contacto antes de la estancia.

INSTALACIONES DE ALQUILER

De sábado a sábado en temporada alta, llegada a las 16:00 y salida a las 10:00. Fuera de este periodo, se pueden solicitar estancias más flexibles. Rogamos que nos consulten al respecto.

PARCELAS

Llegada a partir de las 14:00 y salida antes de las 12:00. Las parcelas se deben dejar limpias. La dirección hará lo posible por satisfacer su elección de parcela; sin embargo, no puede garantizarse.

PAGO DE LA ESTANCIA

El pago de la estancia se realiza a más tardar al día siguiente de su llegada. Modos de pago aceptados: efectivo, cheque, cheques de vacaciones, tarjeta bancaria. Los gastos de gestión no son reembolsables.

LLEGADA CON RETRASO – SALIDA ANTICIPADA

El importe de la estancia se calculará a partir de las fechas de reserva que figuren en el contrato. No se concederá descuento alguno por llegar tarde o marcharse antes de lo previsto. Se concede un plazo de retraso de 24 horas con respecto a la fecha del contrato. Pasado dicho plazo, y en ausencia de comunicación por su parte, la dirección se reserva el derecho a retomar la disposición de la parcela o la instalación en alquiler.

ANULACIÓN (por carta certificada con acuse de recibo)

Antes de un mes de la fecha prevista de llegada, se reembolsa el 50% del pago a cuenta. Pasado dicho plazo, no se concederá reembolso alguno. Los gastos de gestión no se devolverán en ningún caso. Le aconsejamos que contrate un seguro de anulación con su compañía de seguros.

CONDICIONES PARTICULARES DE LAS INSTALACIONES DE ALQUILER

Se realiza un inventario numerado del material de cada casa móvil o chalet. El inquilino deberá revisarlo en el momento de su llegada e informar en recepción de cualquier anomalía que encuentre antes de las 12:00 del día siguiente. Se le solicitará una fianza de 200 € en el momento de su llegada. Dicha fianza cubre la rotura, la pérdida o el deterioro del material y la limpieza impecable de la instalación. Se le devolverá el día de su salida o, a más tardar, 30 días después del final de la estancia, tras haberse inspeccionado las instalaciones y deducido cualquier posible daño que se observe o el posible servicio de limpieza que tuviéramos que realizar (45 €) si fuese necesario.

REGLAMENTO INTERNO

Los clientes deberán respetar el reglamento interno anunciado en la recepción de la zona. La dirección se reserva el derecho de rechazar o expulsar a cualquier persona que cause molestias.

ANIMALES

Se prohíben los perros de categoría 1 y 2. Solamente se autoriza un animal por instalación. La presencia de un animal que esté solo en una instalación de alquiler podría conllevar la exclusión inmediata del contratante y de su familia.

